

HAIKU - struttura

水	み	mi		か	ka	古	ふ	fu	1
の	ず	zu	蛙	わ	wa		る	ru	2
	の	no		ず	zu	池	い	i	3
音	お	o	飛	と	to		け	ke	4
	と	to	び	と	to	や	や	ya	5
			込	こ	ko				6
			む	む	mu				7
suono di acqua			una rana salta			vecchio stagno -			

3 versi: 5 sillabe
7 sillabe
5 sillabe

Kigo: elemento di riferimento stagionale
(più o meno esplicito; quasi sempre presente ma non obbligatorio)

Il "senso" dello *haiku*

- Concentrarsi su piccole cose, su dettagli (chiodi, ragni, sassi, fumo, aria stelle, scarpe, ecc.)
- Che niente vi sembri triviale, impoetico
- Semplificare la sintassi: basteranno una, due, di rado tre frasi nemmeno collegate, ma semplicemente giustapposte. Le terrà unite l'atmosfera
- Condensare lo stupore e/o la sorpresa nell'ultimo verso
- **Matsuo Bashō** (Giappone, sec. XVII): per comporre un haiku occorre dire semplicemente ciò che accade in un luogo, in quel preciso momento.
- **Roland Barthes**: visione senza commenti, istante intrattenibile. Notizie sulla vita.
- **Yves Bonnefoy**: forma breve. Nessuno al mondo meglio dei giapponesi ha saputo far riecheggiare nelle consonanze e dissonanze di pochi vocaboli l'intera realtà, sia sociale che cosmica. [Gli ideogrammi giapponesi] mi sembrano mantenere aperto, al centro delle linee che si combinano in ciascuno di essi, un vuoto nel quale si manifesta il nulla, l'esperienza del nulla, che è ... una delle maggiori preoccupazioni di ogni pensiero poetico, anche quando questo cerca nell'esistenza vissuta giorno dopo giorno quel che può offrirci una ragione di esistere sulla terra.
- **Jack Kerouac**: un haiku deve essere molto semplice e libero da tutti i trucchi poetici e tuttavia essere aereo e aggraziato.



古池や
蛙飛びこむ
水の音

Il vecchio stagno!
la rana salta
tonfo dell'acqua.

Matsuo Basho

*furu ike ya
kawazu tobikomū
mizu no oto*

*haru nare ya
na mo naki yama no
asagasumi*

朝 名 春
霞 も な
なれ
き や
山
の

*Grazie alla primavera
la nebbia mattutina
del monte senza nome.*

Matsuo Basho

Forse, nascosti tra gli alberi,
stanno ascoltando il cuculo
anche i raccoglitori di tè.

Matsuo Basho

ほ 茶 木
と 摘 隠
と み れ
ぎ も て
す 聞
く
や

*kogakure te
chatsumi mo kiku ya
hototogisu*

*wasuruna yo
yabu no naka naru
ume no hana*

Non dimenticare
i fiori di susino
in mezzo al bosco.

Matsuo Basho



*asagao ni
ware wa meshi kū
otoko kana*

Io sono un uomo
che mangia il suo riso
in mezzo ai convolvoli.

Matsuo Basho

朝顔に
我は飯食ふ
哉男





秋の暮
枯朶に
烏のとまりけり

Su un ramo spoglio
si posa un corvo
crepuscolo d'autunno.

Natsume Soseki

*kare eda ni
karasu no tomarikeri
aki no kure*

A scenic view of Mount Fuji with a full moon and cherry blossoms. The mountain is in the lower left, the moon is in the center, and cherry blossom branches frame the top and right. The sky is a deep blue.

*kura yakete
sawaru mono naki
tsukimi kana*

月障蔵
見る焼
哉もけ
のて
なき

Da quando la mia casa è bruciata
possiedo una vista migliore
della luna che sorge.

Mizuta Masahide



Oltre la riva
ranuncoli selvaggi:

Francesca farina

Fiocchi di neve
nel candore del giorno:

Francesca Farina

I
S
P
I
R
A
Z
I
O
N
I



Il cuculo celato
nella pioggia d'estate:

Francesca farina





tenero ramo

di foglie verdi

A.M.Giancarli



una pioggia sottile
sparge silenzio

A.M.R.

Luna bianca

cammino sola

A.M.R.



Ora lo sento
le piante covano

A.M.R.

CREAZIONI

RAGNATELA

ALBERI

GIARDINO

FIUME

VENTO

NUVOLE

DESERTO

俳句

PRATO

GLICINE

STRADA

RIVA

PALMA

ARCOBALENO

GRU

CAPINERA

FOGLIE

MURO

FARO

BURRASCA

NEVE

ROSA

